

东北亚历史与文化

# 中韩建交以来两国文化教育交流综述

牛林杰

(山东大学 韩国学院, 山东 威海 264209)

**[摘要]** 中韩文化教育交流是中韩全面合作伙伴关系的重要组成部分。中韩建交 15 年来, 两国的文化教育交流取得了丰硕的成果。两国政府签署了一系列的交流协议, 中国出现了“韩流”现象, 韩国也掀起了强劲的“汉风”, 中国的韩国问题研究和韩国语教育发展迅速, 韩国的汉学研究和中文教育持续升温, 来华韩国留学生和赴韩中国留学生的人数稳居所在外国留学生之首。两国文化教育交流的快速发展得益于政府的支持、经贸合作的稳步增长以及两国文化的渊源关系。

**[关键词]** 中韩关系; 文化交流; 韩流; 汉风; 留学生教育

**[中图分类号]** G115

**[文献标识码]** A

**[文章编号]** 1003-7411(2007)05-0110-(06)

**[收稿日期]** 2007-05-21

**[作者简介]** 牛林杰(1965-), 男, 山东茌平人, 山东大学韩国学院院长, 教授。

2007 年是中韩建交 15 周年, 也是“中韩交流年”。4月10日, “中韩交流年”开幕式在韩国首都首尔举行, 正在韩国进行正式访问的国务院总理温家宝和韩国总理韩德洙共同出席了开幕式。举办中韩交流年是两国领导人的战略共识, 是中韩两国迄今为止举办的规模最大的一次交流活动, 涵盖政治、经贸、文教、科技、体育等数十个项目。回首中韩建交以来两国走过的路程, 我们欣慰地看到, 中韩两国不仅在政治和经济领域进行了成功的合作, 而且在文化领域的合作也取得了长足的发展。建交以来, 两国间的文化交流一直是两国关系中的一个亮点。从音乐、舞蹈、广播、电视、美术、体育, 到教育、学术、旅游等, 双方的文化交流由最初的官方主导逐渐向民间主导扩展, 交流的深度和广度迅速增加, 参与交流的人数成倍增长。韩国的电视剧、电影、流行音乐等大众文化在中国广泛传播, 出现了所谓“韩流”现象。同时, 在韩国也掀起了被称为“汉风”的中国热。中韩文化交流的蓬勃发展, 极大地增进了两国人民之间的相互了解, 为两国友好关系快速深入地发展奠定了坚实的基础。

## 一、中韩文化交流的主要成果

### 1. 政府间文化教育交流协议的签署

中韩建交以来, 两国政府积极推动双方文化教育交流事业的发展, 先后签订了一系列文化教育交流与合作协议。

1994年3月, 金泳三总统访华时, 中韩两国签署了《中华人民共和国和大韩民国政府间的文化合作协定》。根据这一协定, 双方于1994年11月30日至12月2日在北京召开了第一次中韩文化共同委员会会议。会议就两国的文化政策和今后文化交流的方向交换了意见, 就进一步扩大和深入进行文化交流的必要性达成了共识。会后签署了两国政府1995-1996年文化交流计划协议书。此后, 中韩双方定期举行文化共同委员会会议并签署年度文化交流计划。这些交流计划的签订, 为两国的文化交流构筑了框架, 有力地促进了两国在文化艺术、新闻出版、广播影视、语言文字等领域的交流与合作。

1995年7月, 中韩两国教育部在北京签署了《中华人民共和国教育部与大韩民国教育部教育交

流与合作协议》。两国的高等院校在政府主管部门的支持下,中方的130所院校与韩方的120所院校签订协议并建立了校际交流关系。这些教育交流协议的签署为中韩教育交流的深入和稳定发展提供了强有力的保障。

2000年10月,朱镕基总理访问韩国时,与金大中总统商定将2002年确定为“中韩国民交流年”,以纪念中韩建交10周年。2005年11月,国家主席胡锦涛访韩时,与韩国总统卢武铉商定2007年即中韩建交15周年为“中韩交流年”。为此,两国政府筹划了丰富多彩、形式多样的纪念和庆祝活动。双方任命了友好形象大使,成立了专门机构,将分别或共同主办一系列活动。举办中韩交流年活动,对增进两国人民之间的相互了解和友谊,促进双方各领域的交流与合作,推动中韩关系进一步发展将发挥积极作用。

## 2. 中韩文化交流的互动:“韩流”与“汉风”

中韩两国一衣带水,是隔海相望的近邻,双方文化交流的历史源远流长。从古至今,两国人民互相学习,彼此借鉴,创造了灿烂的文化。两国地缘相近,文化一脉相承,两国民众有着天然的亲近感,国民之间更容易互相理解和沟通。中韩建交以来,两国的文化交流出现了两国文化交流史上难得一见的互动现象,那就是“韩流”与“汉风”。

所谓“韩流”,是人们对韩国文化产品在我国风靡流行的一种统称,泛指浸透着韩国文化气息的产品和生活方式在我国掀起的流行风潮。主要包括韩国的电视剧、电影、流行音乐、游戏等。随着“韩流”现象的持续,韩国的美容、时装、足球、手机、汽车等也被纳入了“韩流”的范畴。应该说韩国电视剧在中国受众面最广,影响最大,是“韩流”的核心。1997年中央电视台播放的《爱情是什么》,收视率高达4.2%,拉开了“韩剧”流行中国的序幕。央视八套播出的《人鱼小姐》、《看了又看》等电视剧虽然播出时段在晚上23点,但收视率仍高达10%。2004年一年中国就引进了107部韩剧。2005年韩国电视连续剧《大长今》又以一种前所未有的威力,在中国大陆乃至港台地区掀起了一股旋风。乘着影视剧的东风,韩国的网络游戏、CD、VCD、DVD等音像制品,韩国的料理、服饰、饰品,都成了中国年轻一代所追捧的对象。

在漫漫的历史长河中,人类共同的生活环境所产生的语言、风俗、道德、宗教等共同的文化特质形成了特定的文化圈。韩国与我国在文化发展上、在文明进程上有很多方面是同源同脉的。几千年的交

流与融合,造就了两国极为相似的生活方式、行为准则、风俗习性和宗教信仰,特别是深受儒家思想的熏染,两国因此拥有许多相似的文化观念,再加上同为黑眼睛、黑头发的黄种人,所以,以韩剧为代表的“韩流”对于中国民众来说,不存在丝毫的陌生感、隔阂感,相反却具有一种天然的亲切感。这也是“韩流”在中国流行而且经久不衰的重要原因。“韩流”在中国广泛传播,加深了中国民众对韩国文化的认识。

当“韩流”在中国不断涌动的同时,随着中韩关系的快速发展,在韩国社会也形成了一股强劲的“汉风”(又称“中国热”)。主要表现在学习汉语、了解中国文化、建设唐人街、赴中国旅游、吃中国料理、开办中文媒体等方面。近几年来,中国文化在韩国的传播逐渐扩大,学习汉语的韩国人迅速增加,到中国旅游、学习的韩国人与日俱增。为了满足韩国社会学习汉语和了解中国文化的迫切需要,韩国主要媒体相继开通了中文网站或电视频道。

韩国最大的综合新闻社联合新闻社以及主要报纸《朝鲜日报》、《中央日报》、《东亚日报》等都先后开通了中文网站。同时,在韩国的各大城市,都有专营中文图书的大型书店。语言类书籍、中国古典小说、医学类书籍、介绍中国风土人情的书籍以及武术类书籍都非常畅销。

2001年,中国国际广播电台华语台与韩国国际广播电台开始联合制作节目。2004年5月1日,韩国“中华电视台”正式开播,每天24小时播出与中国有关的新闻、连续剧、纪录片和娱乐节目。2005年8月,中国天津电视台与韩国阿里郎国际广播公司签订了关于进行节目交换、节目共同制作和人员交流的广播交流协定。2005年9月,由韩国教育广播电台(EBS)主办的韩国国内首个中文综合广播节目——“Hao TV”正式开播。该节目是一档介绍中国的综合性娱乐教育栏目,中韩双语,在每周日黄金时段播出。目前,中国国际电视总公司与韩国KBS电视台建立了互惠互利的合作关系,共同制作和推广具有中国文化精神的优秀产品。随着中国电视剧和电影在韩国的热播,张艺谋、巩俐、章子怡、赵薇等已成为韩国家喻户晓的演艺界人物。

“韩流”和“汉风”现象的出现,标志着中韩文化交流已普及于整个中韩社会,并形成了互动的态势。

## 3. 中国的韩国研究和韩国语教育

学术交流是文化交流的重要组成部分,是深层次的文化交流。中韩建交之初,中国研究韩国问题的研究机构和研究人员寥寥无几,根本无法满足两

国关系快速发展的需要。鉴于此,中国的部分高等院校主动承担起这一社会责任,纷纷成立韩国研究所和韩国语专业,以加强我国对韩国的研究力度,培养韩国语人才。

中国高校的韩国研究是以 1992 年中韩两国建交为契机逐渐开展起来的。从 1992 年至今,中国各大学共设立了 20 多个韩国研究所(中心)。其中,吉林大学的朝鲜韩国研究中心、复旦大学的韩国研究中心、山东大学的韩国研究中心、浙江大学的韩国研究所等较为活跃。从地域上来看,中国高校的韩国研究从初期集中在以吉林省为中心的东北地区,逐渐扩大到了北京、山东、上海等其他地区。研究领域也从起初的以韩国经济为中心,逐渐扩展到韩国的政治、外交、历史、民俗、语言、文学、教育等各个领域。2001—2005 年中国学者在学术期刊上发表的有关韩国研究论文达 4 900 余篇。这对于起步较晚的中国韩国研究界来说是一个很大的成绩。

韩国语人才的培养是发展中韩关系的重要基础。1992 年中韩建交时,开设韩国语专业的国内大学只有 6 所,在校学生只有 300 余人。随着两国政治、经济、文化关系的飞速发展,社会对韩国语人才的需求逐年增加。为适应形势发展的需要,各高校纷纷开设韩国语专业。2005 年,开设韩国语专业的国内大学达到了 53 所,在校学生 7 000 余人。2006 年 11 月,教育部又新批准 21 所院校开设韩国语本科专业。预计 2007 年 9 月份全国韩国语专业在校生将超过 1 万人。在开设韩国语专业的高校中,“211 工程”大学达到了 15 所。目前,在国内高校从事韩国语教育的教师约有 300 余人。

#### 4. 韩国的汉学研究和汉语教育

韩国的汉学研究具有悠久的历史,可追溯到唐宋时期。直到 80 年代初,韩国汉学研究的主要对象仍然是中国的历史和传统文化。韩国学者把研究的眼光转向当代中国的转折点是中国的改革开放。尤其是 1992 年 8 月中韩两国建交,使研究中国的学者急剧增加,同时,也涌现出了一批优秀的研究成果。如安炳尊的《中国现代化和政治经济学》(1992 年)、徐镇英的《现代中国政治论》(1997 年)、高正植的《现代中国经济》(2000 年)等。

中韩建交时,国立首尔大学、高丽大学、成均馆大学等共开设有 60 多个与中国有关的专业。但是在建交后的 15 年间,韩国各大学开设的中国学专业已达到 130 多个。各大学还培养了许多研究中国的硕士和博士生。1980—2000 年的 20 年间,韩国共发表研究汉学的硕士学位论文 1 962 篇,博士学位

论文 416 篇<sup>[1]</sup>。研究领域也从最初的以汉语、政治、社会为中心逐渐走向经济和文化领域。

在此期间,韩国还成立了许多研究中国的学会和研究所,比较有代表性的学会有韩国中语中文学会、中国史学会、韩国中国学会、中国学研究会、中国人文学会等。主要研究所有高丽大学的亚洲研究所、韩国外国语大学的中国研究所、庆南大学的远东问题研究所、汉阳大学的亚太地区研究中心以及西江大学的东亚研究所等。这些学会和研究所每年都要出版学术论文书刊,并且举办各种学术交流会议。

在韩国的汉学研究蓬勃发展的同时,韩国民众也掀起了学习汉语的浪潮。据韩国教育开发院统计,目前在韩国有 30 多万人正在以各种方式学习汉语。在韩国的公众场所,随处可见中文标示牌。20 世纪 60 年代,韩国只有两三所大学开设中文系,现在,韩国大约有 130 多所大学开设了中文系。同时,还有 40 多所大专,680 多所高中开设了汉语课程。一些小学还开设了“中文特别班”。由韩国民间创办的各种“中国语学院”(培训班)有 100 多所,许多大企业也办起了“汉语班”。

由中国政府主办的“汉语水平考试”(HSK)自 1993 年起在韩国实施以来,考生逐年增加,2006 年韩国考生达到了 7 万人。参加汉语水平考试的韩国人数已连续 4 年位居世界第一。

为推广汉字教育,韩国政府还计划在全国小学普及汉字教学,在中学推广中文,使之成为中学生的第二外语。韩国成立了“汉字教育促进总联合会”、“韩国汉字级别资格评价院”等多家社团机构,定期举办全国小学、中学、大学生汉字教育竞赛大会,并设立了“国务总理”和“教育部长官”奖。

#### 5. 文化交流的民间使者:留学生

留学生是文化交流的民间使者。改革开放以来,中国政府始终重视接受和培养外国留学生工作,把它看作是中国对外交流的一项重要内容。20 多年来,已逐步形成了较为系统的有中国特色的外国留学生教育管理模式,为许多国家,特别是广大发展中国家培养了大批科技、教育、外交和管理人才,对发展和巩固我国同世界各国政治、外交和经贸关系,开展文化、教育和人员交流做出了积极贡献。

随着中韩两国关系的不断发展,赴对方国家留学的中韩留学生也在日益增加。中国的大学是在 90 年代初开始接受韩国留学生的。1993 年,韩国留学生的人数只有 7 900 人。据国家留学基金委的统计,2004 年来华留学的韩国留学生共计 43 617 人,占全体来华留学生的 39.3%<sup>[2]</sup>,2006 年来华韩国

留学生的人数已超过了 55 000 人。来华的韩国留学生已连续 5 年居世界各国来华留学生人数的首位。目前,这些韩国留学生分别在中国的近百所大学学习,学习的专业涵盖了汉语、经贸、法律、中医、中药、文化、戏曲等几十个专业。

在来华的韩国留学生人数日益增长的同时,留学韩国的中国学生人数也在迅速增加。2004 年 12 月,韩国政府公布了吸引外国优秀留学生的“吸引和扩大外国留学生综合方案”,计划到 2010 年,使留学生的人数达到 5 万人。其中,希望吸引 2.5 万名中国留学生到韩国留学。中韩两国无论在地理上还是文化上都是邻国,赴韩国留学不会感觉到很大的文化差异。其次,韩国高校总体上都比较重视与中国的交流与合作,致力于改善教育环境,提高国际化水平,以期招收更多的中国留学生。另外,韩国高等教育资源优势明显,科研经费充足,教学设施和试验室设备先进,产学研结合紧密。这些优势吸引了很多中国的青年学生到韩国留学。短短数年间,留学韩国的中国学生已经达到了 20 080 人,占韩国所有外国留学生人数的 61.7%<sup>[3]</sup>。而且,赴韩中国留学生的人数还在以 25% 的年增长率递增。

## 二、中韩文化交流迅速发展的原因

中韩建交以来,两国间的文化交流以全方位、多层次、多渠道的方式迅速发展,取得了令人瞩目的成果。两国的文化交流之所以能够得到如此快速的发展,与韩中两国地理相邻、文化相近的因素有关,但更深层的原因,则是两国日益增强的政治互信、不断增强的经济相依和日益广泛的人文交流的结果。

### 1. 政府的关心和支持

中韩两国政府都十分关心和支持文化交流,2002 年的“中韩国民交流年”和 2007 年的“中韩交流年”活动都是在两国领导人的直接倡议下确定的。在年初“中韩交流年”正式开始之际,中国国家主席胡锦涛和韩国总统卢武铉互致贺电祝贺。两国领导人的关心和支持有力地推动了双方的文化交流。

建交初期,中国与韩国的文化交流以政府为主导,官民并举,以官为主。1994 年 10 月中国文化部部长刘忠德访问韩国,次年 6 月韩国文化体育部长官朱墩植访问中国。1996 年来,中国文化部孙家正部长,副部长刘德有、艾青春、潘震宙、常克仁、周和平、孟晓驷等领导先后率领中国政府文化代表团和各级政府官员先后访问了韩国。韩国文化观光部长官南宫镇、申乐均、李沧东,次官金顺圭、尹迥奎也先

后访问了中国。两国政府签署了中韩文化合作协定之后,中国中央电视台与韩国放送公社(KBS)签署了《合作协定》,并分别在中韩两国举办了电影周。官方的文化交流计划顺利执行,交流的人数和内容不断增加,形成了以政府为主导,多层次,多渠道,形式多样的文化交流关系,文化交流水平和质量不断提高。

政府的支持促进了两国文化领域的交流与合作,并为两国文化领域的交流和发展提供了保障。根据两国的有关协议,韩国在北京设立了韩国文化新闻处,中国则在首尔设立了中国文化院,负责两国文化的宣传和交流。另外,在国家汉办的指导下,中国有关大学与韩国高校合作在韩国各地设立了 6 家孔子学院,培训汉语教师,推广汉语和中国文化。

### 2. 文化交流是经济合作的必然要求

中韩两国建交以后,两国的经济合作实现了快速而顺利的发展。据中方统计,2006 年全年,中韩双边进出口总额达 1 343.1 亿美元,同比增长 20%,其中中国出口 445.3 亿美元,进口 897.8 亿美元,同比分别增长 26.8% 和 16.9%。韩国是中国第六大贸易伙伴、第六大出口市场和第三大进口来源地。据韩方统计,中国继续保持韩国第一大贸易伙伴、第一大出口市场和第二大进口国地位。照此速度,2012 年双边年贸易额 2 000 亿美元的目标可以如期甚至提前实现。同时,两国的人员交流更加频繁活跃,2006 年突破了 500 万人次<sup>[4]</sup>。

中韩文化交流与合作是两国经济合作的必然要求。中韩两国随着经济合作高潮的到来,必然掀起文化交流与合作的高潮。经济合作的进一步发展,要求以文化交流与合作为基础。文化交流与合作,能够增进两国人民的思想感情,容易使双方在经济合作中达成共识,减少分歧和摩擦,提高经济合作的成功率。

### 3. 文化渊源

中韩两国的文化交流始于远古时代。旧石器时代中期,中国东北古人类进行了规模空前的迁徙和远征,络绎不绝地走向朝鲜半岛,在朝鲜半岛和东北之间建立了密切的远古文化联系<sup>[5]</sup>。商朝晚期箕子去朝鲜立国,为两国的文化交流奠定了良好的基础。魏晋南北朝时期,中韩双方的文化交流开始有了长足的发展。大约在战国至西汉初期,中国的汉字传入朝鲜半岛。公元 4 世纪后半期至 5 世纪前半期,佛教传入朝鲜半岛。新罗派遣了很多留学僧到中国求法,引进了大量的佛教经典和先进的中国文化。中国南朝的梁、陈也多次遣使及僧人赴新罗赠

送佛经<sup>[5]</sup>。唐朝和新罗两国朝廷间,在书籍方面曾有过交流。《训民正音》的制定,也是中韩文化交流的结晶之一<sup>[6]</sup>。

中国和韩国同处于东亚地区,有一种天然的地缘亲近,长期的友好交往和交融,使两国既有自己的民族文化特色,又有共同的文化遗产。因此在跨文化的交流中存在着文化趋同性,文化根基、价值观念和生活方式等等都存在着相通之处。两国历史上都曾接受过儒家文化的洗礼,具有共同的历史渊源,同属于汉字文化圈体系<sup>[7]</sup>。共同的文化背景,使两国的人民可以很容易的相互沟通和理解。

### 三、中韩文化教育交流中存在的问题

中韩两国的文化教育交流在中韩全面合作伙伴关系中占有重要的地位,其健康平稳的发展将极大地增进两国人民之间的友谊。但由于两国国情、社会制度、价值观念等方面的差异,在相互交流中也会出现一些问题甚至冲突。特别是在两国文化交流已经普及化的今天,由于对对方的民族性以及历史、文化、语言等缺乏了解,交往过程中往往导致一些误解,而这种误解,又会直接影响到双方正常的文化交流。来华留学生的教育和管理也是目前急需解决的问题之一。以下就中韩文化和教育交流中的这两个问题略作论述。

#### 1. 缺乏对两国文化差异的理解

由于中韩两国文化关系的特殊性,在论及两国文化时,人们往往更多地重视中韩两国文化的共同性,而忽略它们之间的差异。尽管中韩两国都深受儒家文化的影响,但在当代,人们对儒家文化传统的理解却不尽相同。比如,2003年11月份发生在南京某幼儿园的韩国家长要求幼儿园教师“下跪”事件。一个关于儿童教育的问题却转化成了中韩两国网民之间自尊心的较量,严重影响了两国人民之间的感情。在韩国,年长的人命令犯了错的晚辈跪下是一般人都可以接受的。但在当代中国,“跪下”实际上是“羞辱”的代名词,一般人是难以接受的。如果韩国家长了解“下跪”一词在中韩文化里不同的含义,事情也许就不会发生了。

再比如在来华投资的韩资企业里,中国工人常常不满韩方管理者独断专行的管理方式,导致劳资关系紧张,甚至冲突。其实,韩国的企业家,特别是中小企业家们都是在韩国七八十年代韩国经济高速增长时打拼出来的。他们来到中国,把韩国的经营方式也直接带来了。由于他们不了解中国的企业文化和中国工人的思维方式,最终导致劳资关系恶化,

甚至影响企业的正常运转。

同样,由于对中国的宗教政策、少数民族政策等缺乏了解,少数韩国人在中国从事与本人身份不符的一些活动,结果给两国正常的文化交流带来了一些负面的影响。其实,只要两国人民在平等、协商、诚信、互利的原则上,相互尊重,以诚相待,积极发展两国的文化交流关系,就可以避免象高句丽历史、端午祭申遗以及首尔名称变更等问题给双方带来的一些争论和误解。

#### 2 来华韩国留学生教育存在的问题

大量韩国青年来华学习对增进两国人民的相互了解,促进文化、经贸关系的发展起到了积极作用。但是由于各种原因,对韩国留学生的教育和管理方面仍然存在着一些问题。

从中国方面来讲,第一个问题就是与韩国政府间的交换奖学金留学生数量太少。根据中韩两国的交流协议,每年交换10名政府奖学金生。据中国驻大韩民国大使馆教育处的统计,截至2006年12月,接受中国政府奖学金的在华韩国学生共计150余人,而接受韩国政府奖学金的在韩中国留学生只有41人。这与两国留学生教育的现状和需求相差甚远,两国教育部门应尽快扩大政府奖学金留学生的规模,适应两国教育交流的需要。

另外,有的大学过于追求经济效益,不顾自身的接受能力盲目扩大韩国留学生的招生数量,对招生质量把关不严,管理不力,对可能发生的问题估计不足,重视不够。无法保证留学生教育的质量。教育部门应该根据有关法律法规,制定出严格的留学生教育监控体系和留学生教学评估体系,加强对这项工作的特点和规律的研究和探索,以使其早日步入科学管理、依法管理的轨道。

从韩国留学生方面来讲,存在的问题主要有以下几个方面:第一,来华韩国留学生的素质差异较大。一般来讲,大学毕业生素质相对较高,遵纪守法,学习刻苦,思想稳定。高中毕业来华的学生基础较差,他们大多在韩国高考落第,转而来到中国谋求人生的转变。他们的学习动机也比较复杂,其中尊家长之命来中国学习的大有人在。第二,韩国留学生具有明显的追求到大都市学习的倾向。中国的重点大学分布于中国的各个省市,韩国留学生由于不了解中国的高等教育情况,往往无条件首选北京、上海等大城市,而对大学的综合水平、专业设置等考虑不足。第三,韩国留学生的心理健康值得关注。大多数韩国留学生背井离乡,只身来到中国。离开了父母的悉心呵护,需要自己面对一个陌生的环境。

有的学生很快适应下来;也有一部分学生难以适应环境的变化,再加上语言不同,留学生的心理压力很大。最后导致患抑郁症,甚至自杀的悲剧。第四,韩国留学生的违纪问题。有一小部分韩国男学生,生活无规律,喜欢酗酒。经常喝酒至深夜,一旦喝醉便不能自制,打人、闹事事件时有发生。

对韩国留学生教育和管理方面存在的这些问题,需要两国教育行政部门和大学、教师、家长、学生一起共同参与,努力解决。我们相信,随着两国教育交流的不断扩大,管理的进一步规范,这些问题都会在发展中得到妥善解决。

#### 四、结语

中韩两国开展文化教育交流与合作的领域非常广泛,前景十分广阔。双方可以在学术、文艺、教育、体育、旅游以及文化产业领域进一步加强合作,特别是在文化产业和教育领域,两国具有很强的互补性,交流与合作将大有可为。

中国的文化产业起步较晚,正处于发展阶段,文化产品还远远不能满足群众文化消费的需求。而韩国在文化产业方面具有很大的优势,韩国具有将流行文化打造、包装和产业化的能力,有比较充足的资金来源和良好的投资模式,有文化产业的经营管理经验,有开发国内国际文化市场的有效做法,还有一直从事文化产业的专业人才队伍<sup>[8]</sup>。韩国只要充分发挥这些优势,就能够在与中国文化产业的合作中取得显著成效。

教育领域的互补性主要是指留学生教育和中韩合作办学。早在唐朝时期,新罗留学生崔致远、崔匡裕等来唐留学,学成归国后为两国的文化交流做出

了巨大的贡献。今天,中韩留学生作为两国友谊的民间使者,对加强两国之间的交流,增进相互了解和沟通,也将会起到越来越重要的作用。两国政府和大学应当充分认识到留学生教育的重要性,采取有效的措施扩大留学生教育的规模,提高留学生教育的质量。中韩合作办学应优先考虑双方的优势教育资源,如韩国大学的动漫、计算机、生命科学、机械等优势专业,密切合作,取长补短,培养两国急需的优秀人才。

中韩文化教育交流与合作,有利于两国人民的友谊和两国经济文化的发展,有利于朝鲜半岛的自主和平统一,也有利于亚太地区乃至世界的和平、稳定与发展。今年适逢中韩建交 15 周年,又是胡锦涛主席和卢武铉总统倡导的“中韩交流年”。在中韩两国政府和人民的共同努力下,双方的文化教育交流一定会更加蓬勃发展。

参考文献:

- [1] 〔韩〕高永根. 韩国的中国学研究动向与课题 [J]. 国外社会科学, 2004 (2).
- [2] 2004 年全国来华留学生数据统计摘要 [EB/OL]. <http://www.csc.edu.cn>
- [3] 韩国国际教育振兴院网站.
- [4] 韩国统计厅网站.
- [5] 王小甫. 中韩关系史 (古代卷) [M]. 北京, 社会科学文献出版社, 1997: 279.
- [6] 杨通方. 汉文化论纲 [M]. 北京: 北京大学出版社, 1993: 239.
- [7] 中韩教育交流简介 [EB/OL]. <http://www.eoc.or.kr/jiaoyujiaoliu.htm>
- [8] 林文肯. 开创中韩文化交流与合作的新局面 [M]. 当代韩国, 2002 (4).

〔责任编辑 李英武〕

### Summary of Cultural and Educational Communication after Diplomatic Ties between China and ROK

NIU Lin-jie

(College of Korea Shandong University, Weihai Shandong 264209, China)

Abstract: Cultural and educational communication is an important part of comprehensive cooperative partnership between China and ROK. Both countries have remarkable development in cultural and educational communication since established diplomatic ties 15 years ago. There was "Korea fashion" in China and also "Chinese fashion" in Korea. Research of Korea issues and education in China rapidly developed, and Chinese study and education was also developed swiftly in ROK. Korean students in China and Chinese students in Korea increased. Cultural and educational communication is benefit from the government support, economical and trade cooperation and historical origins of culture.

Key Words: Relations between China and ROK, Cultural and educational communication, Korea fashion, Chinese Fashion, Education of foreign students